

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 28 april 2004**

**om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ändring av bilaga I till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker, med hänsyn till utvidgningen**

(2004/387/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 97/361/EG av den 27 maj 1997 om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker<sup>1</sup>, särskilt artikel 4 i detta, och

av följande skäl:

- (1) På grund av utvidgningen är det nödvändigt att ändra bilaga I till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker, för att skydda de nya medlemsstaternas nya spritbeteckningar från och med den 1 maj 2004.
- (2) I enlighet med artikel 18 i ovan nämnda avtal har gemenskapen och Mexikos förenta stater därför förhandlat om ett avtal genom skriftväxling för att ändra bilaga I till avtalet. Denna skriftväxling bör således godkännas.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommittén för genomförande av regler om spritdrycker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ändring av bilaga I till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker, godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet bifogas detta beslut.

---

<sup>1</sup> EGT L 152, 11.6.1997, s. 15.

*Artikel 2*

Kommissionsledamoten med ansvar för jordbruk bemyndigas att underteckna skriftväxlingen med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 28 april 2004.

*På kommissionens vägnar*  
Franz FISCHLER  
*Ledamot av kommissionen*

---

*BILAGA*

## AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING

mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ändring av bilaga I till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker

*Skrivelse nr 1**Skrivelse från Europeiska gemenskapen*

Bryssel den ..... 2004

Herr Ambassadör,

Jag hänvisar till mötena om teknisk anpassning som ägt rum enligt artikel 18 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker av den 27 maj 1997, där det föreskrivs att de avtalsslutande parterna kan enas om att ändra avtalet.

Som Ni redan känner till kommer Europeiska unionen att utvidgas den 1 maj 2004. Därför är det nödvändigt att göra tekniska anpassningar av bilaga I till ovannämnda avtal så att det omfattar erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker i de nya medlemsstaterna. Dessa anpassningar bör tillämpas av parterna från och med den 1 maj 2004.

Jag föreslår därför att bilaga I till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker ersätts av bilagan till denna skrivelse, från och med den 1 maj 2004, under förutsättning att Anslutningsfördraget för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien träder i kraft samma dag.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar innehållet i denna skrivelse.

Högaktningsfullt

*På Europeiska gemenskapens vägnar*

*Skrivelse nr 2**Skrivelse från Mexikos förenta stater*

Mexico City/Bryssel den ..... 2004)

Herr Ambassadör,

Jag kan bekräfta mottagandet av Er skrivelse av den ... .. 2004 med följande lydelse:

”Jag hänvisar till mötena om teknisk anpassning som ägt rum enligt artikel 18 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker av den 27 maj 1997, där det föreskrivs att de avtalsslutande parterna kan enas om att ändra detta avtal.

Som Ni redan känner till kommer Europeiska unionen att utvidgas den 1 maj 2004. Därför är det nödvändigt att göra tekniska anpassningar av bilaga I till ovannämnda avtal så att det omfattar erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker i de nya medlemsstaterna. Dessa anpassningar bör tillämpas av parterna från och med den 1 maj 2004.

Jag föreslår därför att bilaga I till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker ersätts av bilagan till denna skrivelse, från och med den 1 maj 2004, under förutsättning att Anslutningsfördraget för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien träder i kraft samma dag.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar innehållet i denna skrivelse.”

Jag kan meddela att Mexikos förenta stater godtar innehållet i denna skrivelse.

Högaktningsfullt

*För Mexikos förenta stater*

*”BILAGA I***till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker****1. Rom**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel,  
Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel,  
Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel,  
Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel,  
Ron de Málaga,,  
Ron de Granada,  
Rum da Madeira.

**2. a) Whisky**

Scotch Whisky,  
Irish Whiskey,  
Whisky español.  
(Dessa beteckningar får förekomma tillsammans med ”malt” eller ”grain”).)

**2. b) Whiskey**

Irish Whiskey,  
Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey.  
(Dessa beteckningar får förekomma tillsammans med ”Pot Still”).)

**3. Sädessprit**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise,  
Korn,  
Kornbrand.

**4. Vinsprit**

Eau-de-vie de Cognac,  
Eau-de-vie des Charentes,  
Cognac.  
(Beteckningen ”Cognac” får förekomma tillsammans med följande:

- Fine,
- Grande Fine Champagne,
- Grande Champagne,
- Petite Champagne,
- Petite Fine Champagne,
- Fine Champagne,
- Borderies,
- Fins Bois,
- Bons Bois.)

Fine Bordeaux,  
Armagnac,

Bas-Armagnac,  
Haut-Armagnac,  
Ténarèse,  
Eau-de-vie de vin de la Marne,  
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine,  
Eau-de-vie de vin de Bourgogne,  
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est,  
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté,  
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey,  
Eau-de-vie de vin de Savoie,  
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire,  
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône,  
Eau-de-vie de vin originaire de Provence,  
Eau-de-vie de Faugères/Faugères,  
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc,  
Aguardente do Minho,  
Aguardente do Douro,  
Aguardente da Beira Interior,  
Aguardente da Bairrada,  
Aguardente do Oeste,  
Aguardente do Ribatejo,  
Aguardente do Alentejo,  
Aguardente do Algarve.

## 5. Brandy

Brandy de Jerez,  
Brandy del Penedés,  
Brandy italiano,  
Brandy /Brandy från Attika,  
Brandy /Brandy från Peloponnesos,  
Brandy /Brandy från centrala Grekland,  
Deutscher Weinbrand,  
Wachauer Weinbrand,  
Weinbrand Dürnstein,  
Karpatské brandy speciál.

## 6. Sprit av druvrester

Eau-de-vie de marc de Champagne eller Marc de Champagne,  
Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine,  
Eau-de-vie de marc de Bourgogne,  
Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est,  
Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté,  
Eau-de-vie de marc originaire de Bugey,  
Eau-de-vie de marc originaire de Savoie,  
Marc de Bourgogne,  
Marc de Savoie,  
Marc d'Auvergne,  
Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire,  
Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône,

Eau-de-vie de marc originaire de Provence,  
Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc,  
Marc d'Alsace Gewürztraminer,  
Marc de Lorraine,  
Bagaceira do Minho,  
Bagaceira do Douro,  
Bagaceira da Beira Interior,  
Bagaceira da Bairrada,  
Bagaceira do Oeste,  
Bagaceira do Ribatejo,  
Bagaceiro do Alentejo,  
Bagaceira do Algarve,  
Orujo gallego,  
Grappa,  
Grappa di Barolo,  
Grappa piemontese/Grappa del Piemonte,  
Grappa lombarda/Grappa di Lombardia,  
Grappa trentina/Grappa del Trentino,  
Grappa friulana/Grappa del Friuli,  
Grappa veneta/Grappa del Veneto,  
Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige,  
    /Tsikoudia från Kreta,  
    /Tsipouro från Makedonien,  
    /Tsipouro från Thessalien,  
    /Tsipouro från Tyrnavos,  
    /Tsipouro från Tyrnavos,  
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise,  
Zivania,  
Pálinka.

## 7.      **Fruktsprit**

Schwarzwälder Kirschwasser,  
Schwarzwälder Himbeergeist,  
Schwarzwälder Mirabellenwasser,  
Schwarzwälder Williamsbirne,  
Schwarzwälder Zwetschgenwasser,  
Fränkisches Zwetschgenwasser,  
Fränkisches Kirschwasser,  
Fränkischer Obstler,  
Mirabelle de Lorraine,  
Kirsch d'Alsace,  
Quetsch d'Alsace,  
Framboise d'Alsace,  
Mirabelle d'Alsace,  
Kirsch de Fougerolles,  
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige,  
Südtiroler Aprikot/Südtiroler,  
Marille/Aprikot dell'Alto Adige/Marille dell'Alto Adige,  
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige,  
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige,

Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige,  
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige,  
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige,  
Williams friulano/Williams del Friuli,  
Sliwovitz del Veneto,  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia,  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige,  
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino,  
Williams trentino/Williams del Trentino,  
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino,  
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino,  
Medronheira do Algarve,  
Medronheira do Buçaco,  
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano,  
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino,  
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto,  
Aguardente de pêra da Lousã,  
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise,  
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise,  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise,  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise,  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise,  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise,  
Wachauer Marillenbrand,  
Bošácka Slivovica,  
Szatmári Szilvapálinka,  
Kecskeméti Barackpálinka,  
Békési Szilvapálinka,  
Szabolcsi Almapálinka,  
Slivovice,  
Pálinka.

#### 8. Cidersprit och päronsprit

Calvados,  
Calvados du Pays d'Auge,  
Eau-de-vie de cidre de Bretagne,  
Eau-de-vie de poiré de Bretagne,  
Eau-de-vie de cidre de Normandie,  
Eau-de-vie de poiré de Normandie,  
Eau-de-vie de cidre du Maine,  
Aguardiente de sidra de Asturias,  
Eau-de-vie de poiré du Maine.

#### 9. Gentianasprit

Bayerischer Gebirgsenzian,  
Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige,  
Genziana trentina/Genziana del Trentino.

**10. Fruktrännvin**

Pacharán,  
Pacharán navarro.

**11. Enbärskryddat brännvin**

Ostfriesischer Korngenever,  
Genièvre Flandres Artois,  
Hasseltse jenever,  
Balegemse jenever,  
Péket de Wallonie,  
Steinhäger,  
Plymouth Gin,  
Gin de Mahón,  
Vilniaus Džinas,  
Spišská Borovi ka,  
Slovenská Borovi ka Juniperus,  
Slovenská Borovi ka,  
Inovecká Borovi ka,  
Liptovská Borovi ka.

**12. Kumminkryddat brännvin**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit,  
Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit.

**13. Aniskryddat brännvin**

Anis español,  
Évoca anisada,  
Cazalla,  
Chinchón,  
Ojén,  
Rute,  
O /Ouzo.

**14. Likör**

Berliner Kümmel,  
Hamburger Kümmel,  
Münchener Kümmel,  
Chiemseer Klosterlikör,  
Bayerischer Kräuterlikör,  
Cassis de Dijon,  
Cassis de Beaufort,  
Irish Cream,  
Palo de Mallorca,  
Ginjinha portuguesa,  
Licor de Singeverga,  
Benediktbeurer Klosterlikör,  
Ettaler Klosterlikör,  
Ratafia de Champagne,

Ratafia catalana,  
Anis português,  
Finsk bärlikör/Finsk fruktlikör,  
Grossglockner Alpenbitter,  
Marizzeller Magenlikör,  
Mariazeller Jagasaftl,  
Puchheimer Bitter,  
Puchheimer Schlossgeist,  
Steinfelder Magenbitter,  
Wachauer Marillenlikör,  
Jägertee/Jagertee/Jagatee,  
Allažu Kimelis,  
epkelius,  
Demänovka Bylinný Likér,  
Polsk körsbärslikör,  
Karlovarská Ho ká.

#### 15. **Spritdrycker**

Pommeau de Bretagne,  
Pommeau du Maine,  
Pommeau de Normandie,  
Svensk Punsch/Swedish Punch,  
Slivovice.

#### 16. **Vodka**

Svensk Vodka/Swedish Vodka,  
Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland,  
Polska Wódka/Polish Vodka,  
Laugarício Vodka,  
Originali Lietuviška degtinė,  
Wódka zioowa z Niziny Pónocnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy  
ubrowej/Örtvodka från norra Podlasie-lågländerna, smaksatt med extrakt av visentgräs,  
Latvijas Dzidrais,  
R gas Degv ns,  
LB Degv ns,  
LB Vodka.

#### 17. **Spritdryck med bitter smak**

R gas melnais Balz ms eller Riga Black Balsam,  
Demänovka bylinná horká.”

---